

## **EL SISTEMA AUTOMATIZADO DE INFORMACIÓN DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE VENEZUELA**

**Virginia Betancourt**

Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y  
de Servicios de Bibliotecas  
Caracas, Venezuela

O Instituto Autónomo Biblioteca Nacional (IABNSB), organismo que desenvolve, além das atividades inerentes a uma biblioteca nacional, as de "formular e executar a política do Sistema Nacional de Serviços da Bibliotecas, con-forme os planos de desenvolvimento econômico, social e cultural da nação", depois do respectivo estudo, adotou o sistema automatizado NOTIS (Northwestern On-line Totally Integrated System), para a automatização da catalogação. Este sistema permite efetuar interativamente todos os processos administrativos de uma biblioteca de grandes dimensões, pela utilização do formato MARC (Machine Readable Cataloging) para a entrada de todos os registros.

Para a instalação do NOTIS na Venezuela foi estabelecido o Centro de Processamento de Dados do IABNSB e se adquiriu um computador próprio, preparando-se o pessoal para utilização do formato MARC e aplicação das normas ISBD (M) International Standard Bibliographic Description).

Posteriormente foi adquirido o sistema automatizado DOCU/MASTER, para depositar e recuperar a informação a partir de textos e documentos de variados formatos. Foi quando se consolidou o SAIBIN (Sistema Automatizado de informação da Biblioteca Nacional, integrado pelo NOTIS e pelo DOCU/MASTER).

Incorporaram-se ao sistema cerca de sete instituições, encontrando-se entre elas a Biblioteca Central da Universidade Central da Venezuela (UCV), o instituto de Altos Estudos de Defesa Nacional (IAEDEN) e, depois do estabelecimento da Base de Dados LEGAL no DOCU/MASTER, as seguintes instituições: Corte Suprema de Justicia (Jurisprudência), o Ministério Público (Doutrina), o Congresso da República (Câmara de Deputados e Senado) para a legislação vigente, e o Ministério de Relações Exteriores (Tratados, Acordos e Convênios).

No que diz respeito à área latino-americana, vêm colaborando estreitamente a Biblioteca Nacional do Chile (1984) e a Biblioteca "Luis Ángel Aran-go", do Banco da República da Colômbia (1985). Durante o ano de 1986 fizeram-se progressos nos preparativos para a cooperação requerida pela Biblioteca Nacional e pela Pontifícia Universidade Católica do Peru e, ainda, pela Universidade da Costa Rica e pelo Banco Central do Equador

## **El Sistema Automatizado de Información...**

### **1. INTRODUCCIÓN**

El año de 1975 constituye una fecha fundamental en la historia de la actividad bibliotecaria venezolana. Efectivamente, en este año las nuevas autoridades de la Biblioteca Nacional liderizan un amplio movimiento destinado a sembrar conciencia en el seno de la dirigencia del país acerca de la extrema penuria en que se encontraban nuestras bibliotecas, archivos y centros de documentación y la imperiosa necesidad de establecer una nueva política en el sector, cónsona con el proceso de modernización y desarrollo que Venezuela atravesaba.

Realmente el movimiento había comenzado a gestarse en 1974, y sus primeros resultados pueden apreciarse en el mes de noviembre de ese año, cuando el Presidente de la República emite un decreto que crea la Comisión Nacional para el Establecimiento de un Sistema Nacional de Información, donde está ampliamente representado el Ejecutivo Nacional y cuyas funciones serán las de llegar a un diagnóstico de la situación, a fin de proponer soluciones inmediatas.

Esta importantísima iniciativa rinde frutos en 1975: la Comisión presenta un diagnóstico esclarecedor del panorama, que constituirá la plataforma esencial de todos los procesos transformadores que se seguirán. Escasez presupuestaria atomización y dilapidación de esfuerzos, ausencia de una política general que oriente coherentemente las iniciativas sectoriales, ausencia de normas y procedimientos bibliotecológicos, deficiencia en la organización de los procesos de modernización que, a nivel internacional, han sufrido tanto los fines como las estructuras del universo bibliotecario. Tales fueron, entre otras, las limitaciones que dicha Comisión detectara en aquel momento de crítica y de definición del sistema bibliotecario nacional.

Apenas algunas bibliotecas del sector académico, como la Biblioteca Central de la Universidad Central de Venezuela y la de la Universidad de Los Andes, mantenían una tradición bibliotecaria, que constituía más bien una digna excepción dentro de un cuadro de perspectivas poco alentadoras para el momento.

En el mismo año se crea igualmente la Fundación para el Rescate del Acervo Documental Venezolano (FUNRES), destinada a localizar y adquirir en Venezuela y en el exterior material documental venezolano y venezolanista no existente en la Biblioteca Nacional. El FUNRES inició inmediatamente una primera y fundamental tarea - el Proyecto Venezuela (1976-78). Ambas iniciativas testimonian el clima de efervescencia, lúcido y auspicioso, que se creó en el ámbito nacional sobre el problema en cuestión.

Todo el proceso gestador culmina con la aprobación, en 1977, de la Ley del Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y de Servicios de Bibliotecas, organismo al que se le asignan, entre sus fines primordiales, ser centro depositaria del acervo documental bibliográfico y no bibliográfico de Venezuela y venezolanista y cumplir todas aquellas funciones inherentes a una Biblioteca Nacional, y al mismo tiempo formular y ejecutar la política del Sistema Nacional de Servicios de Biblio-

## **VIRGINIA BETANCOURT**

tecas, dentro de los planes de desarrollo económico, social y cultural de la Nación. Ello significa que el instituto desempeña una dualidad de funciones de muy escasa frecuencia en instituciones de tal naturaleza: abarca la totalidad de las actividades propias de la Biblioteca Nacional y traza, coordina y ejecuta la política que rige la acción de las redes de bibliotecas públicas en todo el país, con lo cual, en un tiempo relativamente corto, han logrado acumular un caudal de experiencia enriquecedora.

A la experiencia ganada por esfuerzos propios habría que agregar la muy valiosa aportada por diversos expertos internacionales. En efecto, uno de los pasos iniciales dados por el nuevo Instituto, en esa etapa de estructurarse a sí mismo, aprender a conocerse y a conocer recursos extenos a su alcance, fue el de requerir la asesoría que en distintas áreas del quehacer bibliotecario podían brindarle otras instituciones y organismos de cooperación internacional. Las cifras son elocuentes: entre 1974 y 1986 se efectuaron 47 misiones de expertos al país, en labores de consultoría y asesoramiento para el desarrollo del Sistema Nacional de Bibliotecas e Información, financiadas con la cooperación del PNUD, la UNESCO, la OEA, el BID, y de programas de intercambio con la Biblioteca Nacional de México, The British Library, The Library of Congress, Northwestern University y otros.

### **EL PROYECTO VENEZUELA**

Ante la creciente preocupación de los investigadores venezolanos por la presunta pérdida de las fuentes documentales del país, el Proyecto Venezuela se fijó como propósito medular la localización sistemática, por medio de fuentes secundarias, de la información bibliográfica y hemerográfica venezolana o relativa a Venezuela, disponible en bibliotecas de Estados Unidos, Canadá, Reino Unido y Alemania Occidental.

El manejo de lo que se suponía sería un voluminoso caudal de información exigía, sin duda alguna, el uso de un sistema automatizado de procesamiento de datos bibliográficos suficientemente desarrollado. Tras los estudios de rigor, FUNRES se decide por el Sistema NOTIS, especialmente diseñado para su propia biblioteca por la Universidad de Northwestern, Illinois, EUA., y firma en 1977 un convenio con la finalidad de establecer un centro piloto de información venezolana recuperable por medios electrónicos.

Así se crea, en los predios de la mencionada Universidad, una oficina dotada de recursos humanos y bibliográficos, con los necesarios apoyos de investigación, que, bajo la supervisión técnica de esa institución universitaria, processará toda la información recabada. En período de dos años y media se obtuvieron 65.000 títulos de monografías y 63.000 artículos sobre Venezuela en publicaciones periódicas.

Una experiencia tan rica no podía ser desaprovechada, y así lo entendió la Biblioteca Nacional que, en 1978, recibió de FUNRES la transferencia del Proyecto Venezuela.

## El Sistema Automatizado de Información...

### EL SISTEMA AUTOMATIZADO:

Se disponía ya de un pequeño núcleo de personal capacitado, que manejaba el Sistema NOTIS. Las necesidades que enfrentaban las autoridades de la Biblioteca Nacional, convertida en Instituto Autónomo en el año 1977, exigían programas de acción rápida y efectiva. Basta citar como ejemplos que la colección de la Biblioteca Nacional se encontraba totalmente desorganizada y que la publicación anual de la **Bibliografía Venezolana** arrastraba un retraso de veinte años. Todas estas consideraciones determinaron la adopción de una de las decisiones de mayor trascendencia en la evolución de los servicios bibliotecarios venezolanos: la aplicación del Sistema NOTIS al proceso de adquisición, catalogación, clasificación y ordenamiento de los materiales utilizados por dichos servicios.

### NOTIS

Podemos definir al NOTIS en los siguientes términos: un sistema automatizado, global e integrado, rentable y eficiente, que permite efectuar de manera interactiva todos los procesos técnico-administrativos de una biblioteca grande, a través de un conjunto numeroso de programas que utiliza una compleja tecnología de **avanzada** para ofrecer un servicio de fácil utilización, tanto para el personal de la biblioteca como para los usuarios. Como sus características más resaltantes podemos señalar:

1. Pertenece a un grupo reducido de sistemas automatizados integrales, que contemplan y resuelven, utilizando un registro bibliográfico único para cada título, las funciones de adquisición, catalogación, control de publicaciones periódicas y préstamos circulantes.
2. Utiliza el formato MARC (Machine Readable Cataloguing) para catalogación automatizada, el cual fue declarado norma internacional desde 1973.
3. Capacidad de procesamiento simultáneo de materiales bibliográficos y audiovisuales, así como para mantener en línea un archivo de autoridades.
4. Diseñado para cumplir con las normas ISBD (International Standard Bibliographic Description) para la catalogación de material bibliográfico y audiovisual.
5. Por ser un sistema en línea, permite desde un terminal remoto:
  - consultar el banco de datos de cualquier institución conectada al sistema;
  - crear y/o modificar registros para la institución;
  - solicitar búsqueda diferida de registros del archivo de The Library of Congress;
  - solicitar juegos de fichas catalográficas impresas ou obtener, si se dispone de una impresora, copia del registro en pantalla;
  - solicitar hojas de trabajo y fichas provisionales para correcciones manuales;
  - solicitar la producción de órdenes de compra;

## **VIRGINIA BETANCOURT**

- solicitar la producción de reclamos a proveedores morosos;
  - ordenar la transferencia de registros de otras instituciones a la propia, inclusive los de The Library of Congress.
6. Capacidad de generar una serie de subproductos de catalogación: catálogos, bibliografías, listas de títulos existentes, ordenados por cualquiera de los elementos de su contenido - autor, título, materia, etc.
  7. Capacidad para procesar, en forma simultánea e independiente, los bancos de datos de diferentes instituciones.

### **DOCU/MASTER**

En razón de la necesidad de disponer de un sistema de almacenamiento y recuperación de texto libre, debido a la limitación que presenta el NOTIS para este tipo de información, en 1982 se adopta el Sistema Docu/Master, producido por TSI International. Es éste un sistema que abarca un espectro muy amplio de materiales documentales: está en capacidad de manejar télex, cartas, minutas, informes, etc., y el registro de su contenido puede ser total o parcial. A esta ventaja se unen una gran capacidad de recuperación, pues la búsqueda se hace mediante palabras contenidas en los textos registrados, y la libertad que ofrece al usuario. Este es quien define las características de las bases de datos y las normas de procesamiento en cada caso y decide entre la utilización de un lenguaje libre o uno controlado.

Por otra parte, la capacidad para producir material impreso es restringida, ya que se trata de un diseño que persigue básicamente dar facilidad de acceso a la información en línea.

### **ETAPAS DEL PROCESO DE INSTALACIÓN DE LOS SERVICIOS TÉCNICOS AUTOMATIZADOS DEL IABN: 1978-1986.**

Dentro de los lineamientos de acción trazados en 1977, se crea, en 1978, la Dirección de Procesos Técnicos y se centralizan en ella todas las unidades de procesamiento, integrando un total de 35 funcionarios, entre bibliotecólogos y auxiliares.

#### **1979**

Para poder llevar adelante una iniciativa de índole tan extraordinaria como la automatización de los servicios bibliográficos de la Biblioteca, se requería de nuevo la colaboración de la Universidad de Northwestern, que accedió a prestarla sin dificultad alguna. En 1979, mediante convenio, traspasó gratuitamente al instituto todos los programas y manuales técnicos que conforman la tercera versión del Sistema NOTIS, conocida como NOTIS-3. Su introducción en Venezuela, por parte de la Biblioteca Nacional, reviste inicios muy modestos: se contrata un

## **El Sistema Automatizado de Información...**

analista de sistemas, se rentan los equipos de computación de una compañía privada y se adquieren dieciséis terminales remotos. El personal con la experiencia del Proyecto Venezuela perfeccionó su entrenamiento en normalización y automatización en la Universidad de Northwestern y en The Library of Congress.

La cooperación que, en términos realmente valiosos, prestaron dos especialistas extranjeros contratados, el doctor Thomas Mc Ginn y la licenciada Carmen Alvarez, fue una de las razones que permitió llevar a efecto el complejo proceso de entrenamiento del personal y de implantación, adaptación y perfeccionamiento del sistema.

Comienza entonces a perfilarse el Banco de Datos de Información Bibliográfica y Documental Venezolano con la creación de la base Proyecto Venezuela (CC) y la base Biblioteca Nacional (BN).

Se inicia un programa intensivo de entrenamiento de personal en uso de formatos MARC y en aplicación de las Normas ISBD (M) (International Standar Bi-bliographic Description) y del Sistema de Clasificación Decimal Dewey (18 edición).

A fines del año se comienza a desarrollar en términos operativos el módulo de catalogación de monografías del NOTIS.

### **1980**

Se establece el Centro de Procesamiento de Datos del IABN, que tendrá a su cargo el control y mantenimiento de los programas, así como el desarrollo de las modificaciones exigidas por las necesidades particulares del Instituto y del país.

Continúa el entrenamiento intensivo del personal, ampliándose este año a las Reglas de Catalogación Angloamericanas, 21. ed., y al Sistema de Clasificación Decimal Dewey, 19a. ed.

Se crea el Comité Técnico de la División de Catalogación y Clasificación, que a partir de este año y hasta la fecha ha fungido como consejo consultivo ante el cual se discuten los problemas técnicos de la catalogación automatizada.

Al finalizar el año se había ingresado información a la base de datos de 7.771 registros bibliográficos y los servicios de bibliotecas públicas registraban un incremento de 47 nuevos centros, 31 en el interior del país y 6 en la Rede Metropolitana.

### **1981**

El Instituto adquiere un computador propio, 1 BM 4331, con 1 Mega de memoria (3 discos IBM 3370, con una capacidad total aproximada de 1.600.000 bytes), 2 unidades de cintas IBM 8809, 16 terminales, 1 impresor IBM 3203-S, con capacidad de impresión del set de caracteres definidos por la ALA (American Library Association) para la producción de fichas catalográficas.

## **VIRGINIA BETANCOURT**

Se crea la Oficina de Informática, con un personal compuesto de 6 analistas, 2 operadores y 1 secretaria.

Se comienza el proceso de centralización automatizada de los procesos de las redes de bibliotecas públicas (selección, adquisición, procesamiento técnico y distribución).

Durante este año se ingresó a la base de datos un total de 13.700 registros.

### **1982**

Se establece en el programa de Servicios Técnicos Bibliotecarios una coordinación técnica, que apoyará en lo sucesivo el desarrollo de nuevos módulos automatizados y la actualización permanente en Reglas Angloamericanas, 21. ed., a través de traducción e interpretación de los Boletines Catalográficos de The Library of Congress y de los Manuales del NOTIS.

El equipo de profesionales bibliotecólogos que había sido tan intensamente entrenado comienza a dictar cursos a otros profesionales, iniciándose así el proceso de transmitir y compartir el conocimiento obtenido, tanto con su entrenamiento inicial como en la experiencia diaria de trabajo, que mantenemos hasta hoy día como una de las funciones más importantes que ejerce el IABN para estar en condiciones de consolidar y ampliar los distintos servicios que se ofrecen a los usuarios a nivel nacional.

A fines de 1982 se incorpora al sistema automatizado el primer usuario externo - la Biblioteca Central de la Universidad Central de Venezuela. Se cumple así uno de los objetivos planteados, el cual es compartir el sistema automatizado con la mayor cantidad de instituciones nacionales para desarrollar los programas del catalogación cooperativa y establecer los canales de intercambio de información y experiencias, que permitirán ir adaptando lineamientos tendientes a una acción más efectiva y estrecha en aquellos campos de acción común con otros organismos.

Por otra parte, la Oficina de Informática concluye la traducción y adaptación de todos los programas del NOTIS (versión 3) e inicia el desarrollo de programas para la producción de la Bibliografía Venezolana.

### **1983**

Se comienza a aplicar el NOTIS para procesar en forma automatizada otro tipo de materiales diferentes a las monografías: publicaciones periódicas, materiales cartográficos, música y autoridades.

Este año se incorporan al sistema, para aprovechar las facilidades del Docu/Master, las siguientes instituciones: Corte Suprema de Justicia e Fiscalía General de la República, y el sistema adquiere identidad propia al establecerse su nombre oficial - Sistema Automatizado de Información de la Biblioteca Nacional (SAIBIN).

## **El Sistema Automatizado de Información...**

### **1984-1986**

Entre 1984 y 1986 se produce la consolidación del SAIBIN, centrándose los esfuerzos en la optimización y extensión de dicho Sistema.

La utilización del NOTIS en Venezuela y su adaptación a las necesidades específicas de los centros bibliotecarios nacionales han contribuido decisivamente al desarrollo y consolidación del Sistema Nacional de Bibliotecas y, a la recíproca, podemos afirmar que las transformaciones que debió sufrir el NOTIS para poder responder a un conjunto diferente de exigencias - las cuales ameritaron en muchos casos soluciones pioneras en su campo - han coadyuvado en forma notable al éxito y difusión del NOTIS, no sólo en Venezuela, sino en otros países del continente y otras bibliotecas de Estados Unidos. El sistema ha alcanzado en poco tiempo alto grado de madurez y flexibilidad, hasta el punto de llegar a convertirse en el más utilizado para la automatización de bibliotecas de gran tamaño.

Algunos hechos, entresacados de nuestra experiencia particular, justifican nuestro entusiasmo por el NOTIS:

- Ha permitido poner al día la **Bibliografía Venezolana** corriente y retrospectiva.
- Ha constituido el instrumento para procesar técnicamente, entre 1980 y 1985, 54.615 títulos bibliográficos, 3.500 títulos hemerográficos, **5.299** partituras y discos, 1.993 mapas raros, antiguos y contemporáneos, que constituyen la colección más importante del país.
- La catalogación automatizada para los servicios de bibliotecas públicas alcanza a 31.558 títulos, los cuales conforman un catálogo colectivo actualmente recuperable en línea y próximamente de manera impresa, con lo que se hará posible, en un futuro que prevemos muy cercano, el préstamo interbibliotecario, una de las necesidades más apremiantes de nuestros centros.
- El enriquecimiento del formato MARC, con cambios tan importantes para su adaptación a las particularidades del material venezolano, que ha trascendido el propio MARCAL y en la actualidad se ha propuesto su inclusión en el formato UNIMARC definitivo. La elaboración de seis programas propios del Instituto para apoyar las decisiones financieras, administrativas y de personal.
- La especialización de alto nivel para el personal de Informática, que debe manejar un lenguaje de computación exigente (ASSEMBLER), propio de sistemas muy avanzados.

### **LA COOPERACIÓN NACIONAL Y SUBREGIONAL POR INTERMEDIO DEL SAIBIN.**

El IABN se constituyó en el primer usuario del NOTIS, después de su aplicación en la Universidad de Northwester, y a partir de allí la aceptación del sistema



## VIRGINIA BETANCOURT

fue extendiéndose a otras bibliotecas, tanto de universidades de Estados Unidos como dentro de Venezuela, así como en otros países latinoamericanos, hasta el punto de que hoy pasan de sesenta los entes que usan sus servicios.

Los primeros ensayos de cooperación interinstitucional con el sistema en Venezuela arrancan en 1982, cuando la Biblioteca Nacional y la Biblioteca Central de la Universidad Central de Venezuela unen esfuerzos para los procesos de catalogación y de clasificación. En 1983 se incorpora la Corte Suprema de Justicia. En 1984 el proyecto de catalogación y clasificación cooperativa se extiende a la Biblioteca Central de la Red de Bibliotecas Públicas del Estado Zulia, con la instalación de terminales para conectarla en línea al SAIBIN. Y también se ha unido a la red el Instituto de Altos Estudios de la Defensa Nacional (IAEDEN).

Paralelamente se utiliza el Sistema DOCU/MASTER para el procesamiento de material que escapa a las posibilidades del NOTIS, pues, como se indicó anteriormente, este sistema está en capacidad de registrar información sobre el contenido total o parcial de distintos tipos de documentos - cartas, télex, minutas, informes, etc.

A través del DOCU/MASTER se ha ido sumando material proveniente de los siguientes organismos: Fiscalía General de la República (dictámenes), Corte Suprema de Justicia (Jurisprudência), Congreso de la República (información sobre legislación venezolana) y Ministerio de Relaciones Exteriores (convenios, tratados y acuerdos internacionales).

La red nacional comprende en estos momentos siete instituciones y está en estudio el proyecto de difusión, a través de ella, de información estadística proveniente de la Oficina Central de Estadística e Informática y del Banco Central de Venezuela.

Igualmente se ha logrado recopilar la información bibliográfica sobre el Catálogo Colectivo Nacional Automatizado, recuperable en línea, al que están incorporados trece organismos. En diciembre de 1985 existían 271.979 registros, en los cuales se encuentran incluidos los datos recaudados y registrados en cintas por el Proyecto Venezuela; en el curso del presente año se agregará la información procedente de las Academias Nacionales. Conviene resaltar que el uso del sistema ha permitido proporcionar entrenamiento a profesionales de otras bibliotecas universitarias y especializadas del país.

Además de las ventajas técnicas y tecnológicas que el Sistema Automatizado de Información de la Biblioteca Nacional (SAIBIN) proporciona, cabe señalar que su utilización reporta una serie de beneficios a los integrantes de la red:

1. Aprovechamiento de la catalogación efectuada por la Biblioteca Nacional, The Library of Congress y por los restantes centros generadores de registros.
2. Posibilidad de crear un banco de datos propio, manteniendo la exclusividad institucional.
3. Acceso a los sistemas automatizados complementarios del IABN.

## **El Sistema Automatizado de Información...**

4. Posibilidad de integrarse a un catálogo colectivo nacional, en línea, de material bibliográfico y audiovisual

En el área latinoamericana, donde la Biblioteca Nacional atiende las consultas y solicitudes de apoyo para la implantación del sistema, se está colaborando estrechamente con la Biblioteca Nacional de Chile (1983) y con la Biblioteca "Luis Ángel Arango", del Banco de la República de Colombia (1985), en todo el proceso que conlleva la adopción del NOTIS y se ha contribuido al perfeccionamiento de bibliotecólogos e ingenieros de computación de Chile, Colombia y Perú.

Durante 1986 se han ido adelantando los preparativos para la cooperación que requerirán la Biblioteca Nacional y la Pontificia Universidad Católica del Perú, así como la Universidad de Costa Rica y el Banco Central del Ecuador.

## **REFLEXIONES ACERCA DEL PAPEL Y LA IMPORTANCIA DE LOS SISTEMAS DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN EN AMÉRICA LATINA**

El análisis del proceso de transformación que lleva a la Biblioteca Nacional de Venezuela a constituirse en el Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y Servicios de Bibliotecas y los resultados alcanzados durante el lapso relativamente corto de su acción como Instituto Autónomo (1977 -1986) pueden ilustrar la importancia que tiene para los sistemas bibliotecarios de la región lograr ubicarse en una categoría definida, con capacidad de decisiones directas, sin entes intermediarios, dentro de la estructura administrativa de cada país. Tal paso, que consideramos indispensable para fortalecer estos sistemas, permitiría acceder a los centros de toma de decisiones en forma mucho más rápida, por lo cual el planteamiento de los problemas y la gestión de los medios para sus soluciones se realizarán sin la pérdida de tiempo y el desvío de recursos que representa la tramitación burocrática ocasionada por la adscripción a otros organismos, cuyos objetivos fundamentales no se centran en los intereses del universo bibliotecario.

Resulta indudable la estrecha vinculación entre el proceso descrito y el papel que en nuestros países, los llamados países en desarrollo, deben jugar el concepto de información, el cual necesariamente tiene que ser concebido y manejado de manera integral. La creación y desarrollo de excelentes pero dispersos servicios y redes de información que se aíslan y no se comunican entre sí impide compartir los escasos recursos financieros, humanos y técnicos de que disponen nuestros países. Por lo tanto, el fomento de los servicios de información documental debe estar llamado a convertirse, en nuestra región, en proyectos estratégicos al más alto nivel, en los que se comprometan los factores institucionales de poder de las naciones y los cuales se expresen en políticas, normas y procedimientos comunes, a fin de facilitar el intercambio y recuperación de la información para ponerla al servicio del desarrollo de cada una de las naciones y de la región en su totalidad.

No podríamos concluir sin señalar la importancia de una tarea que exige de

## **VIRGINIA BETANCOURT**

nosotros grandes esfuerzos, en los cuales habrá que insistir una y otra vez porque dicha tarea representa, en realidad, la esencia de nuestra justificación como especialistas en el campo de la información: la creación de una conciencia muy lúcida sobre el papel, el alcance y la transcendencia de la información - su producción, recuperación, procesamiento, conservación, difusión y uso adecuado por todos los usuarios de esa gigantesca red informativa que es un país. En nuestro caso no se trata sólo de que no haya llegado a formarse en los sectores más amplios y desasistidos, sino que carecen de ella hasta nuestros grupos dirigentes, los que ostentan el poder, los que disfrutan de una formación académica especializada. Todavía los responsables de la orientación de la marcha de cada uno de nuestros países no han logrado establecer claramente, dentro de sus perspectivas de poder, y valga la paradoja, la clave de poder que representa disponer de una información compleja y actual a través de instrumentos rápidos y confiables, instrumentos que en nuestras naciones están en manos de nosotros, los profesionales de la bibliotecología y de la información, y somos nosotros los que estamos en capacidad de organizarlos para beneficio de nuestro destino como región. Tal debe ser entonces el objetivo al que dediquemos lo mejor de nuestra voluntad y tesón: formar conciencia del valor de la información, utilizar día a día los medios a nuestro alcance para despertar en todos los sectores de la comunidad esa inquietud que, con la mayor seguridad, se traducirá en un cuerpo de iniciativas tendentes a fortalecer y reafirmar nuestras acciones de trabajo.

Por ello debemos insistir, con toda la fuerza que anima nuestra posición, en la necesidad de unir esfuerzos a nivel regional y concentrarlos en la utilización de un sistema de procesamiento y recuperación de información que nos permita enfrentar nuestros problemas - que revisten características muy propias, no experimentadas por países de otras regiones - y no coloque en el mejor camino para diseñar soluciones también muy propias, las cuales, a su vez, enriquecerán el sistema y despejarán las vías de acceso a campos de acción diferentes, al ahorrarnos tiempo e inversión de recursos que podrán destinarse a esas otras áreas que reclaman asimismo nuestra atención y dedicación. Podremos así continuar desarrollando nuestras labores en la confianza de que estamos contribuyendo a la consolidación de lo que constituye el gran reto de las naciones latinoamericanas: la adopción del régimen democrático como alternativa de una vida más rica, más plena, basada en el equilibrio armonioso de las fuerzas sociales y en la satisfacción justa de las necesidades del individuo. Porque, debemos repetir aquí algo muy conocido y citado, pero que nos conviene recordar diariamente: la forma de gobierno que hemos elegido, la democracia, no puede subsistir sin información la libre circulación de ésta es uno de sus baluartes fundamentales. Igualmente, el régimen democrático garantiza las condiciones óptimas para que la información se produzca y difunda, con el objeto de proporcionar a los ciudadanos una preparación adecuada a las exigencias de nuestro tiempo. Así,

## **El Sistema Automatizado de Información...**

democracia e información se complementan a la perfección, asegurando una a la otra su uso más productivo y enaltecedor - el acceso a mejores formas de vida para todas nuestras sociedades.

*Artigo recebido em 28.12.86*

### **Abstract:**

#### **The automated information system of the National Library of Venezuela**

The Instituto Autónomo Biblioteca Nacional (IABNSB), a body whose activities, in addition to being those inherent to a National Library, also has those of "formulate and implement the policy of the National Library Services System (Sistema Nacional de Servicios de Bibliotecas) as part of the Nation's economic, social and cultural development plans", in accordance with a series of considerations, adopted the Northwestern On-line Totally Integrated System - NOTIS - in order to automate its cataloguing process. This is a system that enables it to carry out the entire administrative process of a large library interactively, using the Machine Readable Cataloguing Format - MARC - for making register entries.

In order to set up NOTIS in Venezuela, an IABNSB Date Processing Center was created, its own computer purchased, and its staff trained to use the MARC format, and apply the ISBD (M) (International Standard Bibliographic Description) standards.

The Automated DOCU/MASTER System was subsequently purchased for the storage and retrieval of date from free texts of documents with different formats. The Automated System of National Library Information (Sistema Automatizado de Información da Biblioteca Nacional - SAIBIN), composed of NOTIS and DOCU/MASTER was thereby consolidated.

Some seven institutions Joined the system: The Central Library of the Central University of Venezuela (Biblioteca Central de la Universidad Central de Venezuela), The Institute of Higher Military Studies (Instituto de Altos Estudios da la Defensa Nacional - IAEDEN); and with the establishment of the Legal Data Bank in the DOCU/MASTER System, the following institutions: Supreme Court of Justice (Jurisprudence), Attorney General's Office (Doctrine), Congress of the Republic (legislation in force) and Ministry of Foreign Affairs (Treaties, Agreements and Conventions).

It has worked closely in relation to the Latin American area the National Library of Chile (Biblioteca Nacional de Chile) (1984) and the "Luis Angel Arengo" Library of the "Banco de la República" of Colombia (1985). Progress was made in 1986 on the preparatory work for the co-operation required from the National Library of Peru (Biblioteca Nacional del Perú) and the Catholic University of Peru (Pontificia Universidade Católica del Perú), the University of Costa Rica (Universidad de Costa Rica) and the Central Bank of Ecuador (Banco Central del Ecuador).